

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 61 (1976)
Heft: 7

Artikel: Il parvis da sur Crest Arpagaus
Autor: Maissen, Felici
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881806>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il parvis da sur Crest Arpagaus

da Felici Maissen

Ina praula? Na, in fatg d'avon prest treitschien onns, succedius dil temps dil grond anim religius ch'ins numna «baroc». Ei setracta d'in priedi sur dil parvis che sur Cristian Arpagaus ha fatg, probabel a Domat, denter 1690 e 1700.

1. Igl autur

Pils lecturs che han buca las Annalas dalla Societad retoromontscha vi jeu igl emprem presentar cuort igl um che stat sin scantschala. Cristian Arpagaus ei naschius 1649 a Cuera, el marcau protestant. Il bab catolic era da Tersnaus, la mumma era protestanta. Il buob ei vegnius battegiaus dil predicant ella baselgia da s. Regula. Cun endisch onns dueva el vegnir tarmess a Turitg dalla mumma e parentella protestanta per vegnir instruius e scolaus ella ductrina reformada. Sin via eis el denton, tras il bab e la parentella catolica, vegnius pigliaus e spediis a S. Pieder (Feldkirch) e surdaus alla protecziun ed instrucziun dils paders gesuits dil collegi. Leu ha il giuven fatg il gimnasi. Ils cuors teologics absolve el a Dillingen on Baviera acquistond cun grond success il doctorat. Da 1676–1682 eis el staus igl emprem caplon e lu plevon a Val S. Pieder, da 1682–1704 a Domat e da 1704 tochen sia mort 1709 plevon a Wil S. Gagl.

Sur Cristian Arpagaus era ina persunalitad eminenta denter il clerus. El era fetg talentaus e plein premura pil salit dallas olmas. Denteren ha el baghegiu e restaurau bia baselgias e capluttas, cunzun a Domat. Igl onn 1692 ha igl ambassadur Casati perfin empruau da proponer el sco candidat per l'elecziun d'in niev uestg. Arpagaus era in capavel oratur e renconuschiu predicatur. Denter auter ha el fatg il priedi da bara per igl uestg Duri de Mont (1692). Lu ha el scret e schau stampar dus gronds cudischs che cuntegnan da ses priedis. Quels ein cumpari 1701 e 1706 ord la stamparia dalla claustra benedictina da Kempten ella Bavaria. Igl emprem cuntegn varga 50 priedis per las dumengias e l'auter ver tons per ils dis dils sogns.¹

¹ Pli bia surlunder: Annalas da la Societad retoromontscha 88, 1975 pg. 113–127 ed Annalas 89, 1976, pag.

Ils dus toms da priedis han anflau accoglientscha en beinenqual casa parvenda. Il mars 1887 ha professor Giachen Caspar Muoth fatg in referat sur da Cristian Arpagaus e ses priedis el ravugl dalla Societad historic-antiquara dil Grischun.² Schiglioc para quei um mai dad esser vegnius presentaus al pievel: Anzi, siu num ei schizun vegnius scumbigliaus cun dus auters dil medem num els registers dil clerus.

2. Baroc

Cura che sur Arpagaus perdegava e scriveva, steva il baroc sin siu zenit. Quei ei in temps d'in stil tut aparti. Buca mo ella architectura, ella pictura ed en auters arts, mobein era el plidar, seconversar, el scriver e viver. Tut s'exprimeva solemn, plein slontsch, cun legria, gie cun giubel e gronda parada. Diplomats viaggiavan cun gronda suite. Igl uestg arrivava a creisma el vitg cun dudisch cavals e la cumpignia leusunter.³ Ambassadors da pussonza e prencis jasters vegnevan retscharts cun gronda pompa en preschientscha d'ina massa pievel. Murtèrs rumplanavan denter il trapazem dalla cavallaria defilonta. El til veva in e scadin d'observar strentga precedenza ed agl access il ceremonial prescret, e paupra quel che veva il discletg da surpassar las reglas da creanza cortila. Ins fageva discuors da beinvegni pli che patetics e lunghezia ed apprezzava titulaziuns bombasticas e veva plascher da bia tetels e nums senza fin e tuttavia da predicats da noblezia. Sche pusseivel procurava scadin che carteva d'esser zatgei per in tal. Quei ei baroc.⁴

Sil camp religius il medem! Il concil da Trient ha introduciu e schau sviluppar el successivamein. Il buordi pesont dalla malsegirezia ella cardientscha era curdaus. La legrevla segirezia ella cardientscha schava giubilar ils cartents.⁵

Da quei temps creschan las ovras teologicas tut insurin. Sin claustra scriva igl avat Adalbert da Funs da Mustér en paucs onns siu «Cursus theologicus» da nov toms voluminus cun varga 5000 paginas ed aunc siat toms historia claustrala. Ella claustra da Nossadunnaun concurrenzava pader

² Annalas 88, 1975, pag. 116 s, 125–127

³ F. Maissen, Die Drei Bünde 1647–1657, 1966, pg. 384–390. Plinavon igl artechel: In viadi da creisma avon 300 onns en Gasetta Romontscha 1962, nr. 33 e Eine Firmreise im Bündner Oberland im 17. Jh., en Bündner Tagblatt 1962 nr. 97

⁴ Pli bia surlunder: Barocke Formen im alten Bünden, en Bündner Jahrbuch 1970, pg. 21–34

⁵ Lexikon für Theologie und Kirche, tom I, 1957, pg. 1258 ss.

Reding cun ina teologia ual aschi voluminusa cun il prelat Augustin Sfondrati dalla claustra da S. Gagl.⁶ Il caputschin svizzer, Pader Gervasius Brunck, scriva il medem temps sia filosofia en treis e sia teologia en sis toms.⁷

Sco ord la tiara crescha in tschuat scartiram religius: ovrasceticas, exegeticas ed edificativas e cudischs da canzuns (Consolaziun dalla olma devoziusa) e da devoziun.⁸ En tiara romontscha gizzavan ils Gabriels, il Stiafen ed il Luzi, igl Adam Nauli, Calvenzano, Zacharias da Salò ed auters lur plema per scartiras apologeticas stagn mudentas.⁹

E pèr tgei fiug da baghegiar e restaurar baselgias e capluttas en mintga vitg ed uclaun da treis casas, ni era mo dad ina. E tgei flurenta pratica religiosa: Ins scaffeva novas devoziuns ed introduceva confraternitads, magari pliras en ina pleiv.¹⁰ Ins eregeva altars per privilegiai, instrueva la giuventetgna e pievel en baselgia e scola, fageva numerusas e liungas processions solemnas, purtond entuorn da tuts requisits, per exempel da Venderdis sogn tut ils instruments dalla passiuin. Mintga baselgia leva haver in grond diember da reliquias. Pliras possedevan in per tozzels da quellas, naven dalla stiala dil fest dad Aaron e dils cavels da Nossadunna tochen enzatgei da s. Antoni.¹¹

⁶ Iso Müller, Die Disentiser Barockscholastik, en Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 52, 1958, pg. 1–26, princ. 11–13, 17, 20 s. e pg. 151–180, princ. 155–157, 162 s., 177. Hans Zihlmann, Der Cursus theologicus Sangallensis, O.c. 68, 1974, pg. 1–151, princ. 1–6.

⁷ P. Beda Mayer, Die Kapuzinerklöster Vorderösterreichs, en Helvetia Franciscana 1975, carnet 6, pg. 151

⁸ Per il territori romontsch pareglia principalmein las lavurs da G. Gadola, Historia litterara dil sentiment religius en Surselva da messa, en Ischi, organ dalla Romania, 31–36, 1945–51. G. Gadola, Raccolta litterara retoromontscha 1552–1930, en Annalas SRR 51, 1937, pg. 142–176. Iso Müller, Die sprachlichen Verhältnisse im Vorderrheintal im Zeitalter des Barock, en Bündner Monatsblatt 1960, pg. 278–283 e I. Müller, Valser Liederbüchlein, en Bündner Monatsblatt 1952, pg. 65 ss e I. Müller, Barocke Volksliturgie, en Bündner Monatsbl. 1966, pg. 281–284

⁹ Ins paregli la zun impurtonta publicaziun surlunder da Guglielm Gadola, Historia dil sentiment religius en Surselva da messa l.c. principalmein sur da Calvenzano e Friedrich von Salis, en Ischi 31, pg. 22–34 ss. Nauli e Gabriel Ischi 32, pg. 2–82. Zaccaria da Salò en Ischi 33 pg. 15–55 ed Ischi 34 pg. 89–125. Auturs nunenconuschents en Ischi 35 pg. 111–122. P. Florian da Brescia: Ischi 36, pg. 65 ss. P. Flaminio da Salé: Ischi 37 pg. 45–68 e P. Daniel da Bologna: Ischi 37 pg. 68–77.

¹⁰ Par. Ischi 36, pg. 80–94

¹¹ Archiv episcopal Cuera, Visitationsprotokolle Oberhalbstein/Lugnez 1643. Tenor quei protocol dalla visitaziun episcopala ei vegniu inventarisau officialmein per ex. Tinizun Tenezun 69 tocs reliquias d'ina uisa u l'autra. En auters loghens semegliont. Surlunder plinavon Bündner Monatsblatt 1943 pg. 206 ss. e Iso Müller en Bündner Monatsblatt 1958 pg. 64–67 e I. Müller sur dallas «Sontgadads» dalla claustra, en Ischi 32, pg. 83–96.

En fidonza sigl agid da Diu e dils sogns anflavan ins urbida, vegneva exaudius e quintava quei sco miracla e nudava ils cass en schinumnai cudischs da miraclas.¹² E dasperas celebravan ins aunc in grond diember da firaus.¹³ La finala ston ins patertgar dalla gronda missiun ella Cadi digl onn 1705, fatga dils gesuits talians P. Fulvio Fontana e Giovanni Antonio Marian cun sias processions d'ina baselgia a l'autra, duront las qualas ils ins purtavan cruschs si dies ed ils auters semislavan.¹⁴ Il pievel s'edificava da representaziuns dramaticas religiusas e da sias «Passiuns» ordaviert, sco a Lumbrein e Sumvitg.¹⁵ Mo donn ch'igl entusiassem religius vegneva umbrivaus da quei temps sil pir dalla stgira superstiziun da strias e da lur process.¹⁶

3. In priedi baroc

Quei era il temps che sur Cristian Arpagaus studegiava e scriveva ses priedis en casa parvenda a Domat. Quels fladan il spért dil baroc sco sura descuret en general ed il flad dalla teologia baroca en special.

Il cudisch da priedis dominicals entscheiva cun las dumengias d'advent. Tuttas quater dumengias s'occupescha el cul tema dallas pli suenter caussas. Las duas empremas dumengias plaيدا el mo sur dil davos trua-ment. Gnanc da dir ch'el lai resunar las posaunas dil giuvenessendi aschi ferm, ch'ei tuna ellas ureglias aunc ditg suenter ch'ins ha calau da leger, numdir da tedlar. La tiarza d'advent perdegia el digl uffiern e quei cun

¹² Par. I. Müller, Das Disentiser Mirakelbuch, en Bündner Monatsbl. 1944, pg. 21 ss. e F. Maissen, Das Mirakelbuch von Disentis, en Schweiz. Archiv für Volkskunde 61, 1965, pg. 60–74

¹³ Par. F. Maissen, Über Sonntagsheiligung, Feiertage und Kirchendisziplin im alten Bündnen, Bündner Monatsbl. 1966, pg. 309–316. I. Müller, Zum Disentiser Festkalender 1690–1762, Bündner Monatsbl. 1957, pg. 263–314

¹⁴ A Luzern han ils medems paders gesuits teniu 1705 ina tala missiun e denter auter fatg ina processiun cun ca. 12 000 participonts da tuts stans: «cominciando dal senato...». Tuts eran vestgi da pelegrin, purtavan crunas da spinas sin tgau, la gronda part a pei blut, e tgi purtava ina cadeina entuorn culiez, auters misslas per sesghesliar, las mattatschas mavan en alv ed a pei blut, las dunnauns en ner, cuvretgas cun in vel e spinas enta maun per semurtificar. Archiv Federal Berna, copias digl archiv Vatican Roma, Nunziatura, vol 99, 1705, Avisi del nunzio Bicchi, dils 9 e 12 da settember 1705. – Sur la missiun gronda ella Cadi: I. Müller en Bündner Monatsbl. 1944 pg. 178 ss.

¹⁵ Par. G. Gadola, Historia dil teater romontsch 1650–1750, en Ischi 22, 1930, pg. 145 ss. I. Müller, Das Disentiser Studententheater 1657–1879, en Studien und Mitteilungen zur Gesch. d. Benediktinerordens 83, 1972, pg. 246–273. Sur la passiun da Sumvitg e da Lumbrein ha dr. Gion Deplazes scuret in extendiu tractat en Gasetta Rom. 19

¹⁶ Sur las strias e ses process: F. Maissen, Die Drei Bünde 1647–1657, 1966, pg. 402 ss.. I. Müller en Bünd. Monatsbl. 1955, pg. 33 ss e 1958 61–64.

Arpagaus Thunel
PERA PASTORALIS,

Oder:

Geistliche

Hirten-Rasch

Sonntägliche Ermahnungen

an das Land-Volk /

Zusamm- und broughtragen an seine

Echäflein in B A L S ben Ursprung des

Rheins und zu O B E R : E M B S ob Schur

in Graub : Pünthen,

Von

CHRISTIANO ARPAGAUS

SS. Th. Doct. und Thum : Herten des Hoch : Fürstl.

Nichs. Stifts Schur.

Erstes Dominicale

E ambedreyen Charfreitag : Predigen.

Cum Licentia Superiorum, & Privilegio Caesareo.

Stift : Rempfen

Gedruckt und verlegt durch Caspar Röll / Anno 1701.

Frontispezi dil cudisch da priedis dominicals da sur Cristian Arpagaus.
(Exemplar dalla Biblioteca cantunala, Cuera)

scaldar el avunda! Per la quarta dumengia suonda il priedi sur dil *parvis*. Ord ils varga 100 priedis cunteni en omisdus toms, prendein nus inaga quel sco *exempel* – igl ei forse buca il meglier – da sia moda e maniera da perdeggar. Secapescha che nus stuein secuntentar mo cun certas *parts* ordlunder e cun zacons passus dils pli tipics e quei en translaziun. Tut au-ter effect stueva il predicatur plidont e gesticulont far. Igl entir priedi cum-peglia 14 paginas screttas da spess e vegn ad haver cuzzau sil pli pauc treis quarts d'ura.¹⁷

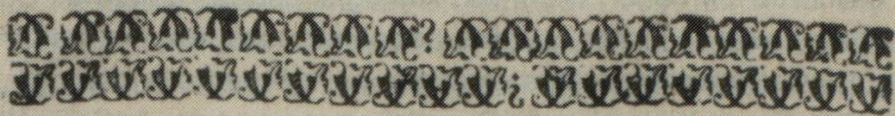
Sur Arpagaus trai la «tenda che pendeva tochen uss avon ils egls digl intelletg human» per schar mirar las bellezias dalla visiun da Diu e per de-clarar «co tuts misteris dalla ss. Trinitad ensemen cugl entir scazi dalla carstgaunadad, dalla veta e dalla passiun da Cristus vegnan illuminai aschi clar el cor dils beai ch'ei po dar negin plaz pli gnanc per il minim ni-bel. En quei spieghe divin vesan ins en in batterdegl la natira zuppada dil minim isop¹⁸ tochen tier la cedra dil Libanon, meglier che quei che Salo-mon ha pudiu perscrutar onns en ed onns ora». Arpagaus plaيدا ditg e liung sur dalla visiun da Diu descrivend igl emprem las legrias dil *spért* ed ella secunda part las legrias dil *tgierp*.

Sur dallas legrias dil *spért* di il predicatur denter auter: «Ins vegn a veser co el ei ed atgnamein enconuscher la suprema e perpetna verdad, l'infini-ta sabientscha, la bellezza tutperfetga e l'essenzia da Diu. Aschia vegn igl intelletg dil carstgaun beatificaus e lu sto era l'autra potenza humana, la *voluntad*, anflar sia beadientscha e quella sa consistar sulet ella carezia da Diu, dalla quala ils beai vegnan surpri anetgamein, da maniera ch'igl ei gnanc pusseivel ad els da buca s'attaschar e s'unir cun el immediat e da tut cor e da tutta forza. E cunquei che la carezia ha la qualitat d'unir il ca-rezont cul carezau, vegnan ils beai era, muort lur uniun dalla voluntad cun Diu per aschidadir a secommunicar a Diu. Dieus denton ei la sontgadad, puritad e perfecziun sezza ed aschia vegn la voluntad dils beai participati-vamein era ad esser tut sontga, pura e perfetga. Perquei vegn era buca in beau a vuler, garegiar ni far enzatgei auter che quei che Dieus vul. El vegn a carezar la gloria da Diu bia dapli che sia atgna ed el vegn a carezar sesez buca autruisa che enten Diu e per amur da Diu».

Ei quei tut siu slontsch empau abstract e grev pigl auditor, sche ei la suan-donta descripziun dallas legrias dil *tgierp* – suenter la levada – bia pli po-pulara. Ha s. Paul sincerau che negin egl hagi viu e negina ureglia udiu

¹⁷ Christian Arpagaus, *Pera Pastoralis oder Geistliche Hirtentasch...* 1701, pg. 39–52

¹⁸ Isop ei ina jarva biblica.



Dominica 4. Adventûs.

Denen in den Himmel fahrenden Heiligen Gottes wird in dem ersten Eingang eröffnet der Schatz unendlicher Güter / die ihnen bereitet seynd. Von welchen Gütern die Predig durchaus handelt / zu dem End werden diser Gütern unterschiedliche Schriftmässige Titul aufgelegt / und alles mit einem auß dem Himmel gegebenen Bescheid an den seligen Abbtten Athanasium beschlossen.

Thema.

Et videbit omnis caro salutare DEI. *Luc. 3.*

Dann einer sich nit wolte beschlagen lassen mit dem sittlich geistlichen Verstand / sonder wolte einen andern / nach dem Buchstaben ergriben / der abermahligen Predig von unserer rufenden Stimm / dem H. Ioanne. Omnis vallis implebitur, & omnis mons & collis humiliabitur. Et erunt prava in directa, & aspera in vias planas. Et videbit omnis caro salutare DEI. Die Thäler werden erfüllt die Berg und Büchel ernidriget / was ungrad / und ranch soll alles geebnet werden. Und alsdann soll alles Fleisch sehen das Heyl Gottes. Wann / sag ich / einer dessen wolte ein Aufz

tgei che Dieus hagi preparau ... (1. Cor. 2,9), sche sa nies homilet resdar senza retenientschas dallas legrias dils *egls* e dallas *ureglias* e dalla buna *odur*. «Gia Job sin siu lidimèr ei seconsolaus: Jeu sai che jeu vegn a veser en mia carn miu Salvader. Bien pia, vus *egls*, seigies consolai. Sch'igl ei stau snegau a vus da veser caussas peccaminusas, oh a vus ei preparau ina recumpensa magnifica. Vus vegnis a veser libramein atras igl Jerusalem celestial. E con bials ei quel: Prendei ensemen tutta bellezza dalla entira tiara, sche ei quella enviers il marcau celestial buca dapli ch'ina tegia da strom ni ch'in igniv da cigognas sin in tgamin. Sche s. Gion plaيدا en sia palentada bia dad aur e d'argien, sche duei negin tartgar ch'igl aur celestial e las pèdras da leu seigien da cumparegliar cun las terrestras. Selegrei vus *egls*, ditgel jeu puspei, vus vegnis a veser ina tala splendur e bia meglier ch'il tschess il sulegl, che la bellezza d'in affon battegiu survarga per lunsch quella dil sulegl. Vus vegnis a veser igl arranschament miraculus dils nov chors dils aunghels ed ils mellis e milliuns dils eligi, dils pli lontans sco dils proxims, buca mo a veser, era ad enconuscher, mintgin dils aunghels e beai e bia meglier che la mumma siu affon, igl utschi siu cuvi, buca mo a veser ed enconuscher, era a carezar scadin da quels ferventamein sco sesez ed a selegrar da sia gloria, sco sch'ei fuss l'atgna. Sche selegrei vus *egls*, ditgel jeu per la tiarza ga, oh, tgei vegnis vus a veser. Jeu vi raquintar, tgei che jeu hai legiu. Ina persuna pietusa giavischava da veser Nossadunna cun agens *egls*. Ins di, ins conta e scriva gie schi bia da sia bellezza gia cheu sin tiara, con biala vegn ella lu ad esser en tschiel! Igl arzaunghel sincerescha ch'il tschiel hagi concediu la supplica sut la cundiziun ch'ella desisti suenter dil diever da ses *egls*, schi prest ch'ella hagi viu Nossadunna. La persuna pietusa ponderescha con trest ch'ei stoppi esser da viver tut tschocs. Cheu anfla ella denton in rampin per evitar da vegnir tschocca e per tuttina veser la regina celestiala e dat il consentiment. Gia cumpara Nossadunna, ella cuviera in egl ed en l'auter croda l'entira bellezza dalla regina dil tschiel. E sco sche quei iertg engon vess contristau Nossadunna, cuozza la visiun mo in pign mumenet, durent il qual ella ha tonaton piars in egl e salvau l'auter, mo ella ha ina tala ricla, ch'ella ha clamau Nossadunna da cumparer aunc inaga, ella vegli bugen era piarder tschei egl, mo ch'ella vesi aunc inaga mo in pign mument ina tala bellezza e splendur. Ed ella vesa Nossadunna e survegn puspei la vesida dad omisdus *egls*. Quella splendur e bellezza, mes cars, vegnis vus a veser cun vos *egls* ed aunc dapli: la clara visiun da fatscha en fatscha da Jesus Cristus, dil qual s. Gion di: Quei marcau drova negin sulegl, il sulegl ei il tschut. Ils sogns docturs pretendan che sche nus vessien da spitgar en tschiel negina autra pagaglia che quella visiun, sche duessi

parer a nus cheu sin tiara tut peter e rontsch, mo puder acquistar ella inaga.»

Buca mo ils eglis, era las *ureglias* han lur deletg. «Sche selegrei pia vus ureglias, che essas stadas aviartas en veta per l'obedientscha, vus vegnis ad udir l'entira harmonia celestia, dalla quala ina suletta tratga vid ina solia corda ha fatg curdar s. Francestg en ina liunga extasa. Da quella musica savess s. Gion dar in rapport cumplein, el che ha viu ed udiu l'accordanza marvegliusa dallas cetras celestias ... Sche cuschei po tgeu tuttas vus orglas terrestres, vus harpas, vus gegias, vus cetras e paucas flautas, vus saveis tuttina buca dar neu ina semeglia cun il minim tun celestia. Plitost s'accorda il craschlar dil tgaper cul cant dalla lodola sgulatschonta.»

Ina autra legria ch'ils corps dils beai sentien seigi la *odur* celestia. Nies predicatur menziunescha biars exempels ord las legendas da sogns, ils corps dils quals hagian derasau suenter lur mort ina odor schi emperneivla. Suenter sia mort hagi la martra, sontga Turtè, tarmess als sbiers in canaster cun finas rosas da tala odor ch'il principal dad els seigi seconverius. Mo quei tut seigi mo «pintgas sprezzas dalla odor celestia». Lu continuescha el en ina antitesa schend ch'el sesmarveglii tuttavia buca sur da quei ch'in venerabel doctur hagi detg, numnadamein che sch'il tuffien dil rehun digl evangeli penetrassi siadora digl uffiern, lu vegnessi igl entir mund infectaus dalla pestilenza, mo sche l'emperneivla odor dil tgierp glorificaus d'in beau vegnessi schenghiada alla tiara, vegnessien biars carstgauns a curdar en ina dultscha extasa.

Tier tut quellas legrias ch'el hagi allegau «mo schetgamein» vegni aunc che quels corps glorificai sappien muort lur subtiliad e vigur penetrar fier ed itschal, gest aschi bein sco el sappi penetrar l'aria cun siu maun e cun ina spertadad culla quala els sappien esser en in mument leu nua ch'els veglien.

Zun originala ei l'applicaziun alla fin: «Jeu creiel senza dubi che scadin da Vus giavischi a sesez alas da columba per ussa saver sesalzar cun quellas ord questa val da larmas si en tschiel. Mo spitgei, spitgei empau! En quest davos priedi d'advent s'auda ei buca da consolar, mobein era d'admonir.»

Lu suondan liungas admoniziuns da sprezzar il mund e ses deletgs ed ils gargiaments «pertgei il tschiel vegn numnaus reginavel, meisa, tscheina, peisa dalla gloria, premi, ruaus, rihezia, bellezza dalla pasch ... cun in plaid e conclusiun da tuttas admoniziuns d'advent, leis Vus veser al giuvenessendi il salit culs eligi ed entrar en tschiel, stueis Vus fullar via, ulivar e splanar quei ch'ei maluliv e criu tras ina penetienzia contrita e confessiun».

La finiziun ha ina nundetga forza e fa senz'auter effect: «Ussa ein las portas, ton dil parvis sco digl uffiern aunc serradas. Sur la porta digl uffiern stat scret: «Peina perpetna». Silla porta dil parvis «Legria perpetna». Ach, perpetnadad, perpetnadad, Ti stinschentas il plaid a mi, Ti prendas a mi il plaid e fineschas il priedi! Amen!»